

# STUCCATURA E PULIZIA DOPO LA POSA

## GROUTING AND CLEANING AFTER INSTALLATION

### IT STUCCATURA E PULIZIA DOPO LA POSA

Con collanti a presa normale, stuccare il pavimento dopo 24/48 ore, se si utilizzano adesivi rapidi, stuccare dopo 4 ore.

Per i materiali lappati è consigliato l'utilizzo di stucchi cementizi con colori tono su tono, su queste superfici non adoperare stucchi epossidici o malte flessibili a base di materiali sintetici soprattutto se a contrasto col colore del materiale. Non aggiungere additivi/lattici allo stucco, questi prodotti rendono estremamente difficoltosa l'eliminazione dei residui con i normali detergenti per la pulizia. Nel caso si decidesse di procedere con stucchi non consigliati, testarli sempre sul materiale per verificare il risultato.

- Stendere lo stucco con spatola gommata sulla superficie da fugare, prestando attenzione a non lasciare spazi vuoti.
- Stuccare piccole superfici per volta spostando le quantità eccedenti con spugne o stracci inumiditi (di sola acqua pulita), oppure utilizzare apposite macchine, eliminando le eccedenze quando il velo di stucco è ancora umido.

### PULIZIA DOPO LA POSA

I prodotti Italgraniti hanno una superficie resistente alle macchie, igienica e di facile manutenzione, affinché queste caratteristiche siano mantenute è indispensabile effettuare una pulizia accurata appena terminata la posa, eliminando i residui cementizi che creano un film sulla superficie del prodotto in grado di trattenere maggiormente lo sporco.

La rimozione inadeguata o tardiva dei residui di malta, collanti e stucchi utilizzati per le fughe, può lasciare aloni difficili da rimuovere.

La pulizia iniziale va quindi effettuata immediatamente dopo la posa, utilizzando prodotti a base acida, strofinando energicamente e sciacquando abbondantemente con acqua. In questo modo sarà possibile eliminare i residui di stucco, collante, cemento, ecc. È possibile utilizzare tutti i detergenti disponibili sul mercato, con unica esclusione dei prodotti contenenti acido fluoridrico (composti e derivati) come previsto dalla norma EN 14411.

Si suggerisce l'uso di un detergente acido ( es.: DETERDEK - filasolutions.com)

Per la rimozione dei residui di stucco epossidico si suggerisce l'uso di un detergente alcalino (es.: FILA CR10 - filasolutions.com)

**NB:** Seguire attentamente le istruzioni riportate dal produttore sulla confezione del prodotto impiegato.

Prima di procedere alla pulizia della superficie posata, è buona norma fare sempre un test preventivo degli agenti pulenti su un campione del materiale non posato o su un'area limitata e meno visibile.

### PROTEZIONE DOPO LA POSA

Per preservare la superficie ceramica da sporco e traffico di cantiere si raccomanda di proteggere il pavimento con materiali idonei, questa precauzione è da considerarsi obbligatoria in caso di piastrelle con superfici lappate, più esposte a eventuali graffi o danneggiamenti.

### PULIZIA ORDINARIA

Per la pulizia ordinaria è sufficiente adottare alcune semplici precauzioni, dettate principalmente dal buon senso e dalla conoscenza delle caratteristiche del materiale.

- Utilizzare detergenti neutri, privi di cere, e diluiti in acqua, seguendo sempre le modalità riportate sulle confezioni.
- Per lavaggi frequenti può essere utilizzata semplicemente acqua pulita.
- Non utilizzare prodotti acidi o strumenti aggressivi, che potrebbero opacizzare la superficie dei materiali lappati, e intaccare i materiali a base cementizia utilizzati per sigillare le fughe.
- Si consiglia di prevenire il più possibile la presenza di materiali graffianti provenienti dall'esterno, sabbia quarzifera e altri materiali, possono provocare l'abrasione della superficie con conseguente diminuzione della lucentezza.

- **FACCIATE VENTILATE**

L'isolante posto dietro il paramento di lastre lavora in condizioni ottimali quando è perfettamente asciutto, è buona norma evitare violenti getti di acqua.

Si suggerisce l'uso di un detergente neutro ( es.: FILACLEANER - filasolutions.com)

**NB:** Sul prodotto in Gres porcellanato è **sconsigliato l'uso di cere, saponi oleosi, impregnanti** (idro-oleorepellenti).

### EN GROUTING AND CLEANING AFTER INSTALLATION

With normal-setting adhesives, grout the floor after 24/48 hours; with fast-setting adhesives, grout after 4 hours.

For polished materials, use cementitious grouts in matching colours; do not use flexible synthetic mortars on these surfaces, especially in contrasting colours. Do not add additives/latex to the grout, as these products make it extremely difficult to remove residues with ordinary cleaning products. If you decide to use a grout which is not recommended, always test it on the material first to check the result.

- Apply grout over the surface for grouting with a rubber trowel, taking care not to leave any gaps.
- Grout a small area at a time, removing excess with wet sponges or rags (use clean water only), or use the special machines, removing excess while the film of grout is still wet.

### CLEANING AFTER INSTALLATION

Italgraniti products have a stain-resistant, hygienic, easy-care surface. To ensure these characteristics, it is essential to clean the material thoroughly immediately after installation, removing the cementitious residues that create a film on the product's surface that may tend to trap dirt.

Poor or late removal of mortar, adhesive and grout residues may leave streaks and smears which are difficult to remove. Initial cleaning must therefore be carried out immediately after installation, using acidic products, rubbing briskly and then rinsing with plenty of water. This will remove grout, adhesive, cement etc. residues. All commercial cleaners may be used, except for products which contain hydrofluoric acid (compounds and derivatives), as specified by the EN 14411 standard.

**NB:** Take care to follow the instructions provided by the producer on the pack of the product used.

Before cleaning the surface installed, it is always best to test the cleaning agents first on a sample of the material which has not been installed, or on a small, not very visible area.

We recommend the use of an acid cleaner (e.g.: DETERDEK - filasolutions.com)

Epoxy grout residues should be removed with an alkaline cleaner (e.g.: FILA CR10 - filasolutions.com)

### PROTECTION AFTER INSTALLATION

To protect the ceramic surface from building site dirt and traffic, the floor should be protected with suitable materials; this precaution is compulsory for tiles with polished surfaces, at greater risk of scratching or damage.

### ROUTINE CLEANING

For routine cleaning, it is enough to follow a few simple precautions which are mainly common sense once the material's characteristics are borne in mind.

- Use neutral, wax-free detergents diluted in water, always following the instructions on the packs.
- Clean water may be sufficient for frequent washes.
- Do not use acid products or hard or sharp tools which may dull the surfaces of polished materials and attack cementitious grouts.
- All possible care should be taken to prevent the presence of material from outdoors which may cause scratches, quartz sand and other materials, since they may cause abrasion of the surface and reduce its shine.

- **VENTILATED FACADES**

The insulation installed behind the slab covering is most effective when perfectly dry; do not use violent water jets.

We recommend the use of a neutral cleaner ( e.g.: FILACLEANER - filasolutions.com)

**NB:** Waxes, oily soaps and impregnating materials (water and oil-repellents) should not be used on porcelain stoneware.

### DE VERFUGUNG UND REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

Mit normal aushärtenden Klebern den Boden nach 24/48 Stunden verfugen, bei Verwendung schnell aushärtender Kleber nach 4 Stunden.Bei geläppten Materialien wird empfohlen, zementäre Fugenmörtel mit Ton in Ton Farben zu verwenden; auf solchen Oberflächen keine Epoxy-Fugenmörtel oder flexible Fugenmörtel auf Basis von synthetischen Materialien verwenden, vor allem wenn sie das Material farblich kontrastieren. Dem Fugenmörtel keine Zusatzstoffe/Latex zuschlagen, denn diese Produkte machen die Beseitigung der Rückstände mit herkömmlichen Reinigungsmittel extrem schwierig. Falls man sich für nicht empfohlene Fugenmörtel entscheidet, sind diese immer auf dem Material zu testen, um das Er-gebnis zu prüfen.

- Den Fugenmörtel mit einem Gummispachtel auf der zu verfugenden Oberfläche vorsichtig ausbreiten, um keine Stellen leer zu lassen.
- Jeweils immer kleine Oberflächen verfugen und die eventuell überschüssigen Mengen mit Schwämmen oder ange-feuchteten Tüchern (nur mit sauberem Wasser) entfernen, oder entsprechende Maschinen verwenden und die Über-schüsse beseitigen, solange der Mörtelfilm noch feucht ist.

### REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

Die Italgraniti-Produkte besitzen eine fleckbeständige, hygienische und pflegeleichte Oberfläche. Um diese Ei-genschaften aufrecht zu erhalten, muss der Verleger unbedingt sofort nach der Verlegung eine sorgfältige Rei-nigung vornehmen und die Zementrückstände entfernen, die einen stark schmutzanfälligen Film auf der Produkt-fläche bilden.

Eine unangemessene oder verspätete Entfernung der Rückstände der verwendeten Mörtel, Kleber und Fugenmörtel kann schwer zu entfernende Ränder hinterlassen.

Die Erstreinigung ist somit sofort nach der Verlegung unter Verwendung säurehaltiger Produkte durchzuführen, in-dem die Fläche energisch abzureiben und reichlich mit Wasser nachzuspülen ist. In dieser Weise können die Rück-stände von Fugenmörtel, Kleber, Zement, usw. entfernt werden. Es können alle auf dem Markt erhältlichen Reini-gungsmittel verwendet werden; ausgeschlossen sind nur Produkte, die Fluorwasserstoffsäure (Verbindungen und Derivate) enthalten, laut Bestimmung in der Norm EN 14411.

Es wird zur Verwendung eines säurehaltigen Reinigers empfohlen (z.B.: DETERDEK - filasolutions.com)

Zur Entfernung der Rückstände von Epoxy-Fugenmörteln wird zur Verwendung eines Alkali-Reinigers empfohlen. (z.B.: FILA CR10 - filasolutions.com)

**MERKE:** Die Anleitungen des Herstellers auf der Produktpackung sind aufmerksam zu befolgen.

Vor der Reinigung der verlegten Oberfläche sollte das Reinigungsmittel stets auf einem nicht verlegten Materialmus-ter oder auf einer weniger sichtbaren kleinen Fläche getestet werden.

### SCHUTZBEHANDLUNG NACH DER VERLEGUNG

Um die Keramikfläche vor Baustellenschmutz und -begehung zu schützen, ist der Boden unbedingt mit geeigneten Materialien zu schützen. Diese Maßnahme ist für Fliesen mit polierter Oberfläche, die eventuellen Verkratzun-gen oder Beschädigungen leichter ausgesetzt sind, zwingend vorgeschrieben.

### NORMALREINIGUNG

Für die Normalreinigung genügt es, einige einfache Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die hauptsächlich auf Vernünftigkeit und auf der Kenntnis der Materialeigenschaften beruhen.

- In Wasser verdünnte neutrale Reinigungsmittel ohne Wachse verwenden und dabei stets die Anleitungen auf der Packung befolgen.
- Bei häufigen Wäschen kann einfach nur sauberes Wasser verwendet werden.
- Keine säurehaltigen Produkte oder aggressiven Geräte verwenden, denn sie könnten die geläppten Materialien an der Oberfläche matt werden lassen und die zur Verfugung verwendeten Materialien auf Zementbasis angreifen.
- Es wird empfohlen, dem Hereintragen kratzfähiger Materialien von außen so gut wie möglich vorzubeugen: Quarz-sand und sonstige Materialien können auf der Oberfläche Abrieb verursachen und demzufolge den Glanz reduzieren.
- **HINTERLÜFTETE FASSADEN**

Das Isoliermaterial hinter der Plattenwand funktioniert optimal, wenn es perfekt trocken ist; deshalb sollten heftige Wasserstrahle vermieden werden.

Es wird zur Verwendung eines neutralen Reinigers empfohlen (z.B.: FILACLEANER - filasolutions.com)

**MERKE:** Auf Feinsteinzeugprodukten wird vom Einsatz von Wachsen, ölhaltigen Seifen, Imprägniermitteln (wasser-ölabweisend) abgeraten.

### FR JOINTOIEMENT ET NETTOYAGE APRÈS LA POSE

Avec les mortiers de jointoiment à prise normale, procéder au jointoiment du sol au bout de 24/48 heures; au bout de 4 heures, avec les mortiers de jointoiment à prise rapide.Pour les matériaux adoucis, il est recommandé d'utiliser des mortiers de jointoiment à base de ciment ton sur ton; sur de telles surfaces, ne pas utiliser de mortiers de jointoiment époxy ni de produits de jointoiment souples à base de matériaux synthétiques, encore moins s'il est d'une couleur contrastant avec celle du matériau. Ne pas ajouter d'additifs/latex au mortier de jointoiment, de tels produits rendant très difficile l'élimination des résidus par un nettoyage effectué à l'aide de simples détergents. Dans le cas où il serait décidé d'utiliser un mortier de jointoiment non conseillé, le tester sur le matériau pour en vérifier le résultat.

- Appliquer le mortier de jointoiment à la spatule caoutchoutée sur la surface à jointoyer en veillant à ne pas laisser d'espaces vides.
- Effectuer le jointoiment en procédant par petites portions de surface en éliminant au fur et à mesure les quantités excédantes à l'aide d'éponges ou de chiffons humides (avec eau propre uniquement) ou bien utiliser une machine prévue à cet effet en éliminant l'excès de produit alors que la fine couche de mortier est encore humide.

### NETTOYAGE APRÈS LA POSE

La surface des produits Italgraniti résiste aux taches, est hygiénique et facile à entretenir; de telle sorte que ces caractéristiques soient préservées, il est indispensable d'effectuer un soigneux nettoyage aussitôt après la pose pour éliminer les résidus de ciment qui créent un film sur la surface du matériau qui tend à retenir davantage les saletés.

L'élimination tardive ou mal effectuée des résidus de mortiers collés et mortiers de jointoiment peut laisser des auréoles difficiles à éliminer.

Aussi, le nettoyage initial doit être effectué aussitôt après la pose, à l'aide de produits à base acide, en frottant énergiquement et en procédant pour finir à un abondant rinçage à l'aide d'eau. De la sorte, il est possible d'éliminer les résidus de mortier de jointoiment, mortier colle, ciment, etc. Il est possible d'utiliser tout produit de nettoyage vendu dans le commerce, à l'exception des produits contenant de l'acide fluorhydrique (composés et dérivés) comme prévu par la norme EN 14411.

Il est conseillé d'utiliser un produit de nettoyage acide (ex.: DETERDEK - filasolutions.com).

Pour éliminer des résidus de mortiers de jointoiment époxy, il est recommandé d'utiliser un détergent alcalin (ex.: FILA CR10 - filasolutions.com).

**NB:** veiller à respecter scrupuleusement les instructions du fabricant figurant sur l'emballage du produit utilisé. Avant de procéder au nettoyage de la surface posée, il est recommandé de toujours tester le produit de nettoyage sur un échantillon de carreau non posé ou sur une zone limitée et peu visible.

### PROTECTION APRÈS LA POSE

Pour protéger la surface céramique des saletés et du trafic de chantier, il est recommandé de protéger le sol à l'aide de matériaux appropriés; cette précaution doit être considérée comme obligatoire dans le cas des carreaux à surface adoucie, davantage exposés aux risques de rayures et autres dommages.

### NETTOYAGE COURANT

Pour le nettoyage courant, il suffit d'adopter quelques précautions simples, essentiellement dictées par le bon sens et par la connaissance des caractéristiques du matériau.

- Utiliser des détergents neutres, exempts de cires et dilués dans l'eau, en veillant à respecter les instructions figurant sur l'emballage.
- Pour les lavages fréquents, de l'eau propre peut suffire.
- Ne pas utiliser de produits acides ni d'ustensiles qui pourraient opacifier la surface des matériaux adoucis et qui pourraient endommager les produits de jointoiment à base de ciment.
- Il est recommandé de prévenir au maximum la présence de matériaux provenant de l'extérieur et pouvant provoquer des rayures, tels que le sable quartzifère et autres matériaux, qui peuvent induire une abrasion de la surface et, conséquemment, une perte de brillant.
- **FAÇADES VENTILÉES**

L'isolant placé derrière le bardage de dalles assure sa fonction de manière optimale s'il est parfaitement sec, aussi il est recommandé d'éviter les jets d'eau à haute pression.

Il est conseillé d'utiliser un détergent neutre (ex.: FILACLEANER - filasolutions.com).

**NB:** sur les produits en grès cérame, il est **déconseillé d'utiliser des cires, des savons gras et des imprégnants** (hydro et oléofuges).



**i** Per ulteriori informazioni riguardo posa e manutenzione consultare il nostro sito  
For further information on installation and care, visit our website



**i** Für nähere Infos über die Verlegung und Instandhaltung, siehe unsere Website  
Pour plus d'informations concernant la pose et l'entretien, se rendre sur notre site

